



**A  
F  
DEFTA  
S  
P**

**ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE**

**Stammtische en France et en Allemagne  
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)



©Gérard Laurent

## PARIS – 25.-30. Juillet 2009 – 5 jours

A la découverte de projets et réalisations de pays du pourtour méditerranéen avec la France et l'Allemagne dans un

# Paris multiculturel et cosmopolite

*Echange de jeunes organisé par l'AFASP-DEFTA, avec le soutien financier de l'OFAJ/DFJW*

**Participants** : 12 Allemands (dont 4 issus de l'immigration\*), 12 Français (dont 4 issus de l'immigration\*), âgés de 18 à 27 ans (voire 30 ans pour les étudiants et les demandeurs d'emploi)

\*zone Euromed

**Langues** : allemand et français – Bonnes connaissances de la langue du partenaire demandées

Logement : Les **Maisons Internationales de la jeunesse et des étudiants** – MIJE Fauconnier, 11 rue du Fauconnier, 75004 PARIS (Le Marais), Metro Saint-Paul (ligne 1) ou Pont-Marie (ligne 7)

**Frais de participation** : 100 Euros

Logement avec petit-déjeuner, 5 repas, les entrées pour les visites, concert, les discussions et présentations avec des spécialistes, la soirée multi-culti.

Les frais de voyage jusqu'à Paris seront remboursés (selon la grille tarifaire de l'OFAJ/DFJW) (sauf les tickets de métro)

### Inscriptions et renseignements auprès de

**Anne Boubakeur et Valérie Keyser** à l'adresse :

[Jugendaustausch2009@afasp.net](mailto:Jugendaustausch2009@afasp.net)

Indiquer ses motivations pour cet échange, préciser son parcours, sa date de naissance, sa nationalité, son origine pour les jeunes issus de l'immigration, le lieu actuel de résidence (les participants doivent être 12 résidents en Allemagne 12 résidents en France), indiquer les langues étrangères et le niveau de connaissance.

**En raison du nombre de places limité, merci d'attendre la réponse avant de réserver le transport.**

Programme ci-dessous



## PROGRAMME



Photo : Hervé Pasteau

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J



## ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

### Stammtische en France et en Allemagne Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

#### **Samedi 25 juillet**

##### **Matinée**

Arrivée à Paris – Déposer les bagages à l'Auberge MIJE Fauconnier

##### **A partir de 11 h**

Rencontre à la Maison des Associations, 30 quai des Célestins, 75004 Paris

- Présentation des participants / Présentation des thèmes et du programme de la semaine
- Animation linguistique – Jeux de déblocage et d'acquisition de langue

##### **A partir de 16 h**

Découverte du « Paris populaire », le Paris des Immigrés („la Goutte d'Or“), Interview des habitants, des associations/Organisations (Salle Saint-Bruno, Centre Fleury...), travaux d'observation et de décryptage par petits groupes dans les quartiers, collecte d'infos, d'objets...reportage photos

##### **20 h 30 – Dîner Cafétéria puis soirée libre**

MIJE – Cafétéria – 6 rue de Fourcy, 75004 Paris (Métro Saint-Paul)

#### **Dimanche 26 juillet**

##### **Journée à la Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration**

293 avenue Daumesnil, 75012 Paris (Métro Porte Dorée, ligne 8)

**10 h** - Visite avec conférencière de la Cité. Exposition permanente « Repères, deux siècles d'histoire de l'immigration » et quelques restes de l'exposition, qui s'est tenue du 16 décembre 2008 au 19 avril 2009 : « A chacun ses étrangers ? France-Allemagne de 1871 à aujourd'hui »

**13 h** – Projections et discussions en atelier 4 de la Cité

- Court métrage „Je t'écris d'Europe“ réalisé par Marc Gourden et Soizic Donin de l'association des Deux Rives.

- Film „Indigènes“ et discussion

1943. Les alliés vont reconquérir peu à peu l'Europe. Said, Abdelkader, Messaoud et Yassir originaires d'Afrique du Nord n'étaient encore jamais allés en Europe. Maintenant ils combattent pour la France contre les Allemands, tout comme les 130000 autres hommes issus des colonies françaises, pour libérer leur pays. Ces hommes que l'histoire a oubliés, vont gagner l'Italie, la Provence, les Vosges, avant de se retrouver seuls face à un bataillon allemand dans un village alsacien.

##### **20 h 30 – Dîner Cafétéria puis soirée libre**

MIJE – Cafétéria – 6 rue de Fourcy, 75004 Paris (Métro Saint-Paul)

---

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J

---



## ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

### Stammtische en France et en Allemagne Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

#### **Lundi 27 juillet**

**Interventions/Discussions au Parlement Européen, Bureau d'information pour la France, 288 boulevard Saint-Germain, Paris 5e**

- De 9 h à 10 h 30 avec Frédéric Allemand, Maître de Conférences à Sciences Po autour de son ouvrage « L'Union pour la Méditerranée : Pourquoi ? Comment ? » et sur la coopération franco-allemande.
- De 10 h 45 à 11 h 45 avec Alain Kremenetzky, Délégué Général de l'association Europe de la Mémoire, sur la mise en place de formations des cadres du H.C.A.R. (le Haut commissariat aux anciens résistants et aux anciens membres de l'Armée de libération) de Rabat qui ouvre des musées sur la Résistance dans les principales villes du Maroc.
- De 12 h à 12 h 45 avec Hamid Chabani, jeune Conseiller Municipal de Drancy - délégué à la Vie associative et Président de l'association Franco-Berbère de Drancy (AFBD), qui évoquera la question des Berbères en France, et répondra aux interrogations des participants en matière d'identité, d'intégration, d'égalité des chances...

#### **15 h 30**

Visite commentée de la Grande Mosquée de Paris, 2 bis Place du Puits de l'Ermitte, Paris 5<sup>e</sup> (métro Place Monge) et Pause Thé à la menthe à la Mosquée; entrée par le 39 rue Geoffroy Saint-Hilaire, Paris 5e

#### **19 h 45 – Dîner Cafétéria puis soirée libre**

MIJE – Cafétéria – 6 rue de Fourcy, 75004 Paris (Métro Saint-Paul)

#### **Mardi 28 juillet**

#### **10 h**

##### Atelier1: Groupe A

- Visite de l'hôpital Avicenne (franco-musulman à Bobigny), 125 rue de Stalingrad, 93009 Bobigny ; mise en place d'une consultation trans-culturelle en psychiatrie avec le Dr Taieb Ferradji, c'est à dire prise en compte des particularités culturelles des patients issus de l'immigration)

##### Atelier2: Groupe B

- Rencontre avec Sarah Clément et l'équipe de Génériques, association sur l'histoire et la mémoire de l'immigration, 34 rue Citeaux, 75012 Paris (Métro ligne 8 Faidherbe-Chaligny), et collecte d'infos sur leur mission de numérisation des archives de l'immigration et l'organisation d'événements et partenariats.

#### **12 h 30 (Groupe B) et 13 h 30 (Groupe A) – Déjeuner**

MIJE – Cafétéria – 6 rue de Fourcy, 75004 Paris (Métro Saint-Paul)

**16 h** - Visite active et collecte d'infos sur l'Institut du Monde Arabe, 1, rue des Fossés Saint-Bernard, Place Mohammed V, Paris 5e

#### **Soirée libre**

En option : Pique-nique en bord de Seine ou activités à Paris Plage

---

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J

---



## ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

### Stammtische en France et en Allemagne Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

#### **Mercredi 29 juillet**

**10 h 30** – Atelier à la Maison des Associations, 5 rue de Perrée, 75003 Paris

- Retour d'expérience du décryptage dans les quartiers populaires, à l'Institut du Monde Arabe, retour des collectes d'infos....,
- Réflexion sur le contenu d'un programme d'échange trinational

**12 h 30 - Déjeuner Cafétéria MIJE**

6 rue de Fourcy, 75004 Paris (Métro Saint-Paul)

#### **Après-midi libre**

**20 h**

- Soirée multi-culti, cuisine et musique de pays méditerranéens.
- Découverte de la culture Hip-Hop, du Raï algérien et du Chaabi marocain.

#### **Jeudi 30 juillet**

**10 h 00** - Rencontre à la Maison des Associations, 30 quai des Célestins, 75004 Paris

- Rassemblement des résultats de l'ensemble des ateliers et présentation du projet „Découverte du Paris cosmopolite et multiculturel et de projets et réalisations de pays du pourtour méditerranéen avec la France et l'Allemagne »

Départ

Remise après le séjour d'un rapport détaillé par chaque participant au programme. Les résultats de la rencontre et un reportage photo seront insérés sur une page Web du site de l'association Afasp.

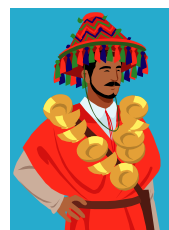
Responsables du programme d'échange, Anne Boubakeur, Valérie Keyser

Responsable de l'atelier « Animation linguistique », Nicolas Soreau

Aide à la préparation de la visite et au guidage du Paris populaire, Bénédicte Trimaille

Animatrice interprète, Franziska Flucke

**Inscriptions et renseignements auprès de**  
**\_Anne Boubakeur et Valérie Keyser à l'adresse : [Jugendaustausch2009@afasp.net](mailto:Jugendaustausch2009@afasp.net)**



Präsident: Didier GUINIO  
Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J